

INHALTSVERZEICHNIS

0. EINLEITUNG.....	11
1. ÜBERBLICK: POSITIONEN ZU DEN BEGRIFFEN UND IHRER DICHOTOMIE	17
1.1. Die Dichotomie als Wahrnehmungsmuster	17
1.1.1. Die Dichotomie als Mittel zur Ausgrenzung	19
1.1.2. Die Dichotomie als Mittel zur Betonung von Gleichwertigkeit	21
1.1.3. Neutrale und resignative Verwendungen der Dichotomie ..	22
1.2. Hinterfragungen der Dichotomie	25
1.2.1. Gesellschaftskritischer Ansatz	25
1.2.2. Historische Relativierung	28
1.2.3. Konsequente Historisierung	30
1.3. Die Position dieser Arbeit	32
1.3.1. Vorgehen, Begriffsklärung und Thesen.	33
1.3.2. Die Übersetzung der Begriffe ins Deutsche	36
2. HISTORISCHE ANALYSE: DIE ENTWICKLUNG DER BEGRIFFE „REINE LITERATUR“ UND „MASSENLITERATUR“ BIS ZUR EINRICHTUNG DES AKUTAGAWA-PREISES UND DES NAOKI-PREISES.	38
2.1. Skizze des politischen, gesellschaftlichen und literarischen Kontextes der Zeit um 1924	38
2.2. Die Begriffe im literarischen Begriffsfeld 1926: Die Sondernummer zur „Massenliteratur“ der Zeitschrift <i>Chūō kōron</i> , Juli 1926	41
2.2.1. Positionen und Wertungen zur „Massenliteratur“ in der Sondernummer	42
2.2.1.1. Die Gegner der „Massenliteratur“: Tanaka Kōtarō, Uno Kōji, Masamune Hakuchō.	42
2.2.1.2. Die Befürworter der „Massenliteratur“: Naoki Sanjūgo, Shirai Kyōji, Shirayanagi Shūko, Kikuchi Kan, Ikuda Chōkō	44
2.2.1.3. Kritische Sympathisanten: Fujii Masumi, Hirabayashi Hatsunosuke, Edogawa Ranpo	48

2.2.1.4.	Neutrale und Indifferente: Satō Haruo, Ogawa Mimei, Satomi Ton, Akutagawa Ryūnosuke, Chiba Kameo	50
2.2.2.	Zusammenfassung: Das literarische Begriffsfeld 1926	53
2.2.2.1.	Dichotomien im literarischen Feld 1926	53
2.2.2.2.	Schlüsselbegriffe, Argumentationsmuster und ihr historischer Hintergrund.	55
2.3.	Wichtige Tendenzen im literarischen Feld 1926 bis 1932: Das Spannungsfeld von Kunst, Politik, Unterhaltung und Kommerz	63
2.3.1.	Die Debatte um die Popularisierung von Kunst innerhalb der „Proletarischen Literaturbewegung“	64
2.4.	„Wohin geht die reine Literatur?“ – <i>Shinchō</i> , Juli 1932	66
2.4.1.	Zusammenfassung der Beiträge.	66
2.4.2.	Analyse und Interpretation: Definitionen von „reiner Literatur“ und Aussagen zum Verhältnis von „reiner Literatur“ und „Massenliteratur“	71
2.4.3.	Vergleich zu der Sondernummer von <i>Chūō kōron</i> 1926.	72
2.4.4.	Die Aufsatzsammlung im politisch-gesellschaftlichen Kontext ihrer Zeit	73
2.5.	Die Zeit 1933 bis 1935.	73
2.5.1.	Kimura Ki: „16 Kapitel zur Massenliteratur“ (<i>Taishū bungaku no jūrokkō</i>).	74
2.5.2.	Kume Masao: „Meine These von reiner Literatur als Nebenher“ (<i>Jun-bungaku yōgi setsu</i>)	75
2.5.3.	Yokomitsu Riichi: „Zum reinen Roman“ (<i>Junsui shōsetsu ron</i>)	76
2.6.	Zusammenfassung: Die Begriffe „reine Literatur“ und „Massenliteratur“ aus historischer Perspektive.	78
3.	DIE EINRICHTUNG UND ERSTE VERLEIHUNG DES AKUTAGAWA- UND NAOKI-PREISES IM JAHR 1935	80
3.1.	Dokumente zur Einrichtung	80
3.1.1.	Die erste Ankündigung der Preise, <i>Bungei shunjū</i> , April 1934	80
3.1.2.	Die offizielle Bekanntgabe der Preiseinrichtung, <i>Bungei shunjū</i> , Januar 1935 und <i>Ōru yomimono</i> , Februar und März 1935.	82
3.1.3.	Analyse und Interpretation: Die Preise und ihre Einrichtung – Design, Begründung und Präsentation	85

3.2. Kommentare und Stellungnahmen zur Preiseinrichtung	87
3.2.1. <i>Kaizō</i> , Januar 1935	87
3.2.2. Kikuchi Kans Stellungnahme, <i>Bungei shunjū</i> , Februar 1935	88
3.2.3. <i>Shinchō</i> , Februar 1935	88
3.2.4. Analyse: Die Positionen von <i>Kaizō</i> , Kikuchi Kan und <i>Shinchō</i>	89
3.3. Die Begriffe „reine Literatur“ und „Massenliteratur“ im Akutagawa- und Naoki-Preis im Vergleich zu ihrer Verwendungs- weise vor 1935	91
3.3.1. Das Verhältnis der Begriffe zu den Autoren Akutagawa und Naoki	92
3.3.2. Die Verknüpfung der Begriffe mit den Autorennamen und den Zeitschriften <i>Bungei shunjū</i> und <i>Ōru yomimono</i>	95
3.4. Zwischenbilanz	95
3.5. Die erste Verleihung des Akutagawa- und Naoki-Preises 1935.	96
3.5.1. Der Preisträgertext des Akutagawa-Preises: <i>Sōbō</i> von Ishikawa Tatsuzō	97
3.5.1.1. Textimmanente Analyse	97
3.5.1.2. Der Text im gesellschaftlichen und politischen Kontext.	99
3.5.2. Die Texte des Naoki-Preisträgers Kawaguchi Matsutarō: <i>Tsuruhachi Tsurujirō</i> und <i>Fūryū Fukagawa uta</i>	101
3.5.2.1. Textimmanente Analyse von <i>Tsuruhachi Tsurujirō</i>	101
3.5.2.2. Der Text im gesellschaftlichen und politischen Kontext.	105
3.5.2.3. Textimmanente Analyse von <i>Fūryū Fukagawa uta</i>	106
3.5.2.4. Der Text im gesellschaftlichen und politischen Kontext.	108
3.6. Die Preisverleihung und ihre Darstellung in <i>Bungei shunjū</i> und <i>Ōru yomimono</i>	109
3.6.1. Die Präsentation der Preisträger: Ihre Fotos, ihre Stellungnahmen und ihre Kurzbiografien	109
3.7. Die Stellungnahmen der Jurys	112
3.7.1. Die Akutagawa-Preis-Jury	112
3.7.2. Stellungnahmen der Akutagawa-Preis-Jury: Übersetzung und Kommentar	114
3.7.3. Die Wertungsmaßstäbe der Akutagawa-Preis-Jury	120
3.7.4. Der Preisträgertext und seine Wertung im Gefüge der Preise	120
3.7.5. Die Naoki-Preis-Jury	121
3.7.6. Stellungnahmen der Naoki-Preis-Jury: Übersetzung und Kommentar	122
3.7.7. Die Wertungsmaßstäbe der Naoki-Preis-Jury	125

3.7.8. Die Preisträgertexte und ihre Wertung im Gefüge der Preise	126
3.8. Weitere Dokumente der Preisverleihung	128
4. DIE PREISE IM NATIONALEN UND INTERNATIONALEN KONTEXT	129
4.1. Vergleichsfolie: Literaturpreise und ihr historischer Hintergrund in Deutschland	129
4.2. Literarische Wettbewerbe und Literaturpreise in Japan und die Position des Akutagawa- und Naoki-Preises	130
4.3. Der Akutagawa- und Naoki-Preis im Kontext der Zeit um 1935: eine abschließende Gesamtinterpretation	137
5. SCHLUSSWORT	140
6. ANHANG	141
6.1. Übersetzung der offiziellen Bekanntgabe der Preiseinrichtung in <i>Bungei shunjū</i> , Januar 1935 und <i>Ōru yomimono</i> , Februar und März 1935	141
6.2. Übersetzung des „Kurzen Berichtes“ (<i>shōki</i>), des „Nachtrages“ (<i>fuki</i>) und der Erklärung zu den Fotos in <i>Bungei shunjū</i> , September 1935 und <i>Ōru yomimono</i> , Oktober 1935	145
7. ZEICHENGLOSSAR	148
8. VERWENDETE ABKÜRZUNGEN	151
9. LITERATURVERZEICHNIS	152
9.1. Lexika	152
9.2. Textausgaben	152
9.3. Quellen und Sekundärliteratur	153